

The version you're consulting is not final. This course description may change. The final version will be published on 1st June.

5.00 credits

0 h + 60.0 h

Q1 and Q2

Teacher(s)	Schwarz Julie ;Teuwen Sylviane ;
Language :	Spanish
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <p>have a strong command of the linguistic and cultural content of the documents studied during the course and be able to demonstrate this in languages A and C</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• use the vocabulary studied in their own writing</li> <li>• identify the key words, connectives, lexical fields</li> <li>• identify text function and structure</li> <li>• semantically annotate, analyse and answer general or detailed comprehension questions regarding an unfamiliar text</li> <li>• write in standard Spanish with or without writing tools</li> <li>• undertake research online/in the library, etc.</li> <li>• summarise a text from C to A or from C to C</li> <li>• relate the key ideas in a text</li> <li>• reformulate, paraphrase</li> <li>• develop translation strategies informed by pragmatico-theoretical considerations</li> <li>• adopt a self-reflexive attitude towards a translated text</li> <li>• compare translations</li> <li>• translate part of a text taking into account the aspects of comprehension studied in class</li> <li>• write a personal commentary in the target language</li> <li>• raise the student's level from level A1 to level B1</li> </ul>
Evaluation methods	<p>Written Certification Examination on Knowledge and Skills, Formative evaluations</p> <p>The material acquired in module 1 is supposed to be known in module 2.</p> <p>Specific modalities related to the evaluation of learning activities: Written exam without dictionary that evaluates knowledge and skills. In Q2, obtaining a score of 7/20 or less on the first question (knowledge) will be weighted and will be valid for MHES1131 B.</p>
Teaching methods	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Practical exercises both in class and away-from-the-class</li> <li>• Lecture</li> <li>• A set of course Readings</li> <li>• Group work</li> <li>• Translation</li> <li>• Pre-class study (of topics) at home and comparison of notes in class</li> </ul> <p>The type of activity may vary depending the group's level (beginners, intermediate or advanced).</p> <p>At the teacher's discretion, 15% of the classroom-based course may be replaced by synchronous or asynchronous distance learning tutorials and/or independent study.</p>
Content	The systematic and contextualised study of vocabulary from a range of topics relating to everyday life and Spanish culture. Development of tools for the comprehension and semantic annotation of texts of increasing difficulty with a view to translating them. Translation and analysis of extracts of selected translations.
Bibliography	<p>Sources et références à destination de l'étudiant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- syllabus (un par quadrimestre) et corpus de textes</li> <li>- presse espagnole</li> <li>- ressources sur Moodle</li> </ul>
Faculty or entity in charge	TIMB

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	5		